

Titel: Kapitel 15.

Citation: "Kapitel 15.", i 1902/1903: *Betænkning*. Onlineudgave fra Lovforarbejder:  
<https://tekster.kb.dk/catalog/jura-texts-r15-shoot-chptrd1e25721/facsimile.pdf> (tilgået 10. april 2024)

Anvendt udgave: 1902/1903: Betænkning

Ophavsret: Love, administrative forskrifter, retsafgørelser og lignende offentlige aktstykker er ikke genstand for ophavsret. Du kan frit kopiere, distribuere eller fremføre materialet uden at bede om tilladelse.  
Hvis materialet indeholder selvstændige bidrag, skal du være opmærksom på, at disse bidrag kan være beskyttet af ophavsret. Selvstændige bidrag må gengives i forbindelse med aktstykket. Hvis det selvstændige bidrag bruges adskilt fra aktstykket, gælder de øvrige ophavsretlige regler.

indsigelser, maa rejses før den mundtlige Forhandlings Begyndelse. Det kan afgøres, uden at Parterne have haft Adgang til at ytru sig derom.“

Anm. Det bemærkes, at der i § 683 i Stedet for: „før den mundtlige Forhandlings Begyndelse“ står: „før Forhandlingen begynder“.

§ 66, jfr. Forslagets §§ 157 og 684.  
Som § 157.

Anm. For saa vidt § 684 handler om Nævninger medtagtes dens Indhold ikke her. Det fornødne vil findes tillejet § 929.

§ 67 — Forslagets §§ 158 og 685.

§ 68, jfr. Forslagets §§ 159, 686 og 736, 2. Stk., 1. Pkt.

„De om Dommere givne Forskrifter finde ogsaa Anwendung paa Retskrevne og Retsvidner. Afgørelsen af Habilitets-spørgsmaalet træffes af Retten.“

§ 69 — Forslagets §§ 189, 2. Stk., og 750, 2. Stk.

„En Stævningsmand maa ikke foretage eller deltage i en Forretning, naar nogen af Parterne er hans Ågtefælle eller beslagtet eller besvogret med ham i lige op eller nedstigende Linie eller i første Side-linie, eller han selv er Part i Sagen eller er interesseret i dens Udfald.“

#### Kapitel 6—10 (§§ 70—109)

— Forslagets Kapitel 4—8 (§§ 46—85).

#### Kapitel 11.

§§ 110—112 — Forslagets §§ 86—88.

§ 113 — Forslagets § 89 indtil Linie 4: „stillede Betingelser“ inkl.

Anm. Resten flyttes hen blandt Over-gangsbestemmelserne.

§§ 114—116 — Forslagets §§ 90—92.

#### Kapitel 12.

§§ 117—118 — Forslagets §§ 93—94.

§ 119 — Forslagets § 95, 1. Stk.

Anm. 2det Stykke flyttes hen i Kapitlet om Overgangsbestemmelser.

§§ 120—128 — Forslagets §§ 96—104.

Anm. § 105, 1. og 2. Stykke, flyttes hen blandt Overgangsbestemmelserne.

#### Kapitel 13—14 (§§ 129—136)

— Forslagets Kapitel 11—12 (§§ 106—113).

Anm. Forslagets Kapitel 13 flyttes hen i Slutningen af Loven.

#### Anden Beg.

Almindelige Bestemmelser for borgerlige Sager og Straffessager.

#### Kapitel 15.

Almindelige Bestemmelser om Proces-manden.

§ 137, jfr. Forslagets §§ 205 og 908.

— § 205.

Anm. § 919 maa vistnok helst blive staende. Den angaaer i Modsetning til § 205 Oplæsning af skriftlige Beviser og har særlig Landsrettsproceduren for Øje. Et Sidestykke til den findes i § 342.

§ 138, jfr. Forslagets §§ 206 og 747.

„Retsproget er dansk. Afhærelse af Personer, der ikke ere det danske Sprog nægtige, foregaar ved Hjælp af en ed-svoren Tolk. Dog kan i borgerlige Sager ved Underret Tilkaldelse af Tolk undlades, naar ingen af Parterne ger Fordring her-paa, og Retten iltør sig forneden Kend-skab til det fremmede Sprog. Det samme kan under sidstnævnte Forudsætning finde Sted i Straffessager uden for Domsforhand-ling for Landsret.

Dokumenter, der ere affattede i frem-medde Sprog, skulle ledssagen af en Over-settelse, der, naar Retten eller Modparten forlanger det, skal autoriseres af en offent-lig ansat Translator.

Forhandling med og Afhærelse af døve, stumme og døvstumme foregaar enten ved Hjælp af Personer, der ere kydige i Tegn-sproget eller Talemetoden, og som forud

tages i Ed, eller ved skriftlige Spørsgsmål og Svar.

Til at bistaa som Tolk eller Tegnsprækyndig maa ingen tilkaldes, der ifølge §§ (62) og (64) vilde være udelukket fra at handle som Dommer i Sagen. I øvrigt blive de om Vidner gældende Regler at anvende paa de nævnte Personer med de Lempelser, der følge af Forholds Natur, og for saa vidt ikke andet særlig er foreskrevet.<sup>2</sup>

*Anm.* 2det Stykke i § 747 er formuleret paa en noget anden Maade end her foreslaaet, idet det hedder: „som bliver at autorisere af en offentlig ansat Transter, medmindre Rettens eller Parterne anerkender dens Rigtighed“.

§ 139, jfr. Forslagets §§ 207 og 909, 1ste Stykke.  
— § 207.

§ 140 jfr. Forslagets §§ 179 og 739.

Rettens Formand vaager over, at Forhandlingen foregaar med den tilberlige Orden og Verdighed. Han er berottiget til i dette Øjemed at afbryde og tilrettevise Parter, Vidner eller andre, naar de tillade sig upassende Udtalelser eller utilberlige personlige Angreb. Vedbliver en Part hermed trods Tilrettevisning, kan Ordet fratas ham. Personer, der ved stojende eller anden utilberlig Adfærd forstyrre Forhandlingerne eller tilskidessette den Agtelse, som skydes Rettens, kunne udvises af Retssalen. Bliver i en borgerlig Sag Ordet fratas en Part, eller bortfjernes han, kan Forhandlingen fortsettes, hvis Rettens ikke finder en Udsættelse nødvendig. Det samme gælder, naar Ordet fratas den Sigtede i en Straffesaag. Bortfjernes han, forholdes efter Reglerne i §§ (797) og (825). Er det den offentlige Aklager eller Sigtedes Forsvarer, som bortfjernes, eller hvem Ordet fratas, gaas der frem, som om Vedkommende var udebleven.

For Formæmelser mod Retten eller nogen af de i Retten meddende, Uorden, hvorved Forhandlingerne forstyrres, samt Ulydighed mod Formandens Befalinger, kan Retten (derunder ogsaa Skifte- og Fogedret) ved en Kendelse, der afsiges straks, paalægge Straf af Boder indtil 40 Kr. eller simpelt Fængsel indtil 8 Dage.

De Strafe, som paalægges i Henv hold til denne Paragraaf, medfører ingen Indskrænkning i Adgangen til at drage den

Skyldige til Ansvar efter Straffelovens almindelige Regler, hvor disse i øvrigt ere anvendelige.

Politiet er forpligtet til uvægerlig og sjæblikkelig at yde Retten Bistand til Undførelse af denne Paragrafs Forskrifter.<sup>3</sup>

*Anm.* En Bestemmelse som den i Slutningen af første Stykke indskudte er nødvendig for at forebygge en Modsetningsløsning. Den er formulert i Overensstemmelse med Motiverne Sp. 378.

§ 141 — Forslagets §§ 180 og 748, dog med følgende Ändring:

I Linie 1 rettes „Bog“ til „Lov“.

### Kapitel 16.

#### Forkyndelser og Meddelelser.

§ 142 jfr. Forslagets §§ 188 og 749.

Forkyndelser og andre processuelle Meddelelser i borgerlige Sager skulle, saa vidt ikke Loven eller Overenskomst mellem Parterne medfører Undtagelse, foregaa ved en Stævningsmand eller i de i § (145) Nr. 3 angivne Tilstede ved Politiet.

Paa samme Maade foregaar i Straffesager mod de i §§ (148) og (149) hjemledede Undtagelser

- 1) Forkyndelse for Sigtede af Tilsigelse eller Stævning til Møde for Retten, af Anklageskrift, Bevisfortegnelse, Domstudsak, Ankemødelelse eller Kæremaal og af den i sidste Stykke af § (903) ommeldte Tilkendegivelse,
- 2) Forkyndelse for Vidner og Syns- eller Skænsmand af Indkaldelse til Aftærelse, for Syns- eller Skænsmand af den Beslutning, hvorved de ere udmeldte, og for udeblevne Vidnor eller Syns- eller Skænsmand af den i § (166), jfr. § (177), ommeldte Kendelse,
- 3) Forkyndelse for en privat Sagsager af den i sidste Punktum af § (952) ommeldte Meddelelse.

§ 143 — Forslagets §§ 189, 1. Stk., og 750, 1. Stk.

§ 144 jfr. Forslagets §§ 190 og 751.